

**REPUBLIQUE ALGERIENNE DEMOCRATIQUE ET POPULAIRE**  
**MINISTERE DE L'ENSEIGNEMENT SUPERIEUR ET DE LA RECHERCHE SCIENTIFIQUE**  
**UNIVERSITE MOHAMED KHIDER – BISKRA**  
**FACULTE DES LETTRES ET DES LANGUES**  
**DEPARTEMENT DES LETTRES ET DES LANGUES ETRANGERES**  
**FILIERE DE FRANCAIS**



**MEMOIRE PRESENTE POUR L'OBTENTION DU DIPLOME**  
**DE MASTER.**

**OPTION : FLE ET DIDACTIQUE DES LANGUES.**

**L'INFLUENCE DU MILIEU SOCIOCULTUREL SUR L'APPRENTISSAGE DU FLE**  
**CHEZ LES ELEVES DE LA 4<sup>ème</sup> ANNEE MOYENNE.**  
**CAS DU CEM TKOUTI Mohamed. T'KOUT. BATNA.**

**Directrice de recherche :**

**Mme BENZAOUZ Nadjiba.**

**Présenté par :**

**DENDOUGA Hassina.**

**Année universitaire:2014/2015**

## *Remerciements*

Je remercie premièrement *ALLAH* le tout puissant pour avoir fini ce modeste travail,

Je tente vivement à remercier tous ceux et celles qui m'ont soutenue dans la réalisation de ce petit travail,

Chaleureux remerciement à ma famille qui m'a soutenue moralement,

Tout mon respect à mon encadreur Mme : **BENAZZOUZ Nadjiba** qui m'a offert son aide, son orientation et ses conseils précieux,

Je remercie les membres du jury d'avoir pris la peine de lire et de juger ce travail.

Tous mes remerciements aux enseignants de département de français.

DENDOUGA Hassina.

## *DEDICACE*

Voici enfin, les années passent tel un rêve, voyons ce jour-là on sème le fruit de mon travail.

J'ai l'honneur de dédier ce modeste travail

En premier lieu :

A mes chers parents. Que Dieu me les garde

A mon mari *TITAOUINE Housseyn*, et toute sa famille.

A mes cousins et cousines...

Toutes les personnes qui nous ont proposé de l'aide :

Le chef de département, les enseignants, mes camarades,...

Et à tous ceux qui m'ont aimé et me souhaitent le bonheur

Et la réussite.

DENDOUGA Hassina.

## **TABLE DES MATIERES.**

**REMERCIEMENTS.**

**DEDICACE.**

**TEBLE DES MATIERES.....4**

**INTRODUCION GENERALE .....7**

**LA PREMIERE PARTIE : ANCRAGE**

**THEORIQUE.....10**

**CHAPITRE I : DEFINITION DE QUELQUES**

**CONCEPTS.....11**

**INTRODUCTION.....12**

**1. LA LANGUE .....12**

1.1. La langue étrangère.....13

1.2. L'environnement.....14

**2. ENSEIGNEMENT/APPRENTISSAGE.....15**

2.1. L'apprentissage.....15

2.2. L'enseignement.....16

**3. RELATIONS :**

**ELEVE/FAMILLE/ECOLE/ENSINSEIGNANT.....17**

3.1. Relation : élève / famille.....17

3.2. Relation : élève /enseignant.....18

3.3. Relation : famille /école.....18

3.4. Relation : famille /enseignant.....18

**4. L'ECHEC ET LA REUSSITE SCOLAIRE.....19**

**CONCLUSION.....20**

**CHAPITRE II : FLE ET MILIEU SOCIOCULTUREL...21**

**INTRODUCTION.....22**

**1. LE FRANÇAISE EN ALGERIE .....22**

**2. LE CURSUS SCOLAIRES DES ELEVES.....23**

2.1. Le rôle de l'apprenant.....	24
3. L'INFLUENCE DU MILIEU SOCIOCULTUREL SUR L'APPRENTISSAGE DU FLE.....	24
3.1. L'influence du milieu géographique.....	24
3.2. L'influence du milieu familial.....	25
3.3. Le niveau intellectuel des parents.....	25
3.4. L'influence du statut social des parents .....	26
3.4.1. Les parents des cités riches .....	26
3.4.2. Les parents des quartiers pauvres.....	26
3.4.3. Les parents dans les régions rurales.....	27
4. L'INFLUENCE DE LA COMMUNICATION DES MASS- MEDIAS.....	27
4.1. L'internet.....	28
4.2. La télévision.....	28
4.3. La presse écrite.....	28
4.4. La radio.....	29
CONCLUSION.....	30
<b>LA DEUXIEME PARTIE : TRAVAIL DE TERRAIN.....</b>	<b>31</b>
<b>CHAPITRE III : ENQUETE ET INTERPRETATION DES RESULTATS.....</b>	<b>32</b>
INTRODICTION.....	33
1. L'ENQUETE.....	33
1.1. La stratégie (la méthode).....	33
1.2. Le public .....	33
1.3. Description de la classe .....	34
1.4. Lieu et description du questionnaire.....	35
1.5. Description de la situation observée .....	35
2. TRAITEMENT ET COMMENTAIRE DES RESULTATS.....	35
CONCLUSION.....	43

<b>CONCLUSION GENERALE.....</b>	<b>44</b>
<b>REFERENCES BIBLIOGRAPHIQUES.....</b>	<b>47</b>
<b>ANNEXE.....</b>	<b>49</b>

**INTRODUCTION GENERALE**

**LA PREMIERE PARTIE :**

**ANCRAGE THEORIQUE**

**CHAPITRE I :**  
**DEFINITION DE QUELQUES**  
**CONCEPTS**

**CHAPITRE II :**

**FLE ET MILIEU  
SOCIOCULTUREL**

**LA DEUXIEME PARTIE :**

**TRAVAIL DE TERRAIN**

**CHAPITRE III :**

**ENQUETE ET**

**INTERPRETATION DES**

**RESULTATS**

# **CONCLUSION GENERALE**

**REFERENCES**

**BIBLIOGRAPHIQUES**

## **1- LES OUVRAGES :**

- 1-BOULAHSEN, Ali, sociologie de l'éducation, Maroc, Edition Afrique orient, 2002.
- 2-CLAUDE, Beacco, Jean, Les dimensions culturelles des enseignants de langue, Edition Hachette, 2000.
- 3-CUQ, Jean Pierre et Gruca, Isabelle, Cours de didactique du FLE et second, Edition PUG, 2005.
- 4-COSTE, D, « Les discours de la classe, le français dans le monde », n°183,1984
- 5-DERRADJI, Yacine, & all, le français en Algérie, lexique et dynamique des langues, Paris, Edition Ducolot, 2002.
- 6-DE SAUSSURE, Ferdinand, Cours de linguistique générale, Edition Talantikit Bejaïa, 2002.
- 7-GUIBERT, Pascal, Initiation aux sciences de l'éducation, Paris Vuibert, 2006.
- 8-HANRI, Boyer, Introduction à la sociolinguistique, Edition, Dunod, Paris, 2001.
- 9-Langue Française et diversité linguistique, Actes du séminaire de Bruxelles, Edition Ducolot, 2005.
- 10-MARTINEZ, Pierre, La didactique des langues étrangères, PUF, 4<sup>ème</sup> édition, Paris, 2004.
- 11-QUITOUT, Michel, Paysage linguistique et enseignement des français au Maghreb des origines à nos jours, l'amazigh, l'arabe et le français au Maroc, en Algérie en Tunisie et en Libye, Paris, Edition Le Harmattan, 2007.
- 12-TELEB IBRAHIMI, Khaoula, Les Algériens et leurs(s) langue(s), Edition El Hikma, 1997.
- 13-WILLIAM, Labov, Sociolinguistique, Edition les éditions de minuite, Paris, 2004.

## **2- DICTIONNAIRES ET ENCYCLOPEDIES :**

- 1-BACK-Martyn, ZIMMERMANN& all, le Robert, dictionnaire de français, Edition le Robert-Sejer, 2008.
- 2-CUQ, Jean pierre, dictionnaire de didactique du français (langue étrangère seconde), Edition dans le journal officiel, 1990.
- 3- CUQ, Jean pierre, dictionnaire de didactique du français langue étrangère et second, Paris, CLE international, 2003.
- 4-Dictionnaire Larousse de français, Edition Larousse, Paris, 2008.
- 5-Dubois, Jean, dictionnaire de Linguistique, Paris, Edition Larousse, 2002.
- 6-JOSETTE, Rey, dictionnaire le nouveau petit Robert, Alphabiotique et Analogique de la langue, Paris, Edition Robert, 2009.
- 7-Le Petit Larousse illustré, 2012.
- 8-Le Petit Robert, 2011.

## **3-MEMOIRES , COURS ET SITES :**

- 1-PACE.univ-bouira. dz>jsui>bus tream de Mme benazzouz-2014
- 2- CD, de cours proposé par L'UFC.
- 3- Mémoire de Master « L'enseignement des stratégies d'apprentissage du FLE aux élèves de la 4<sup>ème</sup> année moyenne. Cas CEM HASNAOUI Issa, Leghrouse .BISKR, 2011/2012.
- 4- Mémoire de Master « L'impact de l'environnement socioculturel sur la prise de parole en classe de FLE. Cas des étudiants de la première année LMD » ,2011/2012.
- 5-[WWW.peduc.use.dz>cours>primaire](http://WWW.peduc.use.dz/cours/primaire)

# **ANNEXE**

## Questionnaire destiné aux élèves :

Dans le cadre d'une recherche que nous menons pour traiter l'influence du milieu socioculturel sur l'apprentissage de FLE, nous vous remercions de bien vouloir répondre à ces questions.

1. Sexe ?

Masculin

Féminin

2. L'origine ?

Urbain.

Rural.

3. Quel est la fonction de ton père ?

.....

4. Quel est la fonction de ton mère ?

.....

5. Quel est le niveau d'instruction de ton père ?

Analphabète.

Etude coranique.

Etude primaire.

Etude moyen.

Etude secondaire.

Etude supérieur.

6. Ton niveau en la langue française ?

Bon.

Moyen.

Faible.

7. Tos parents, tu aides, il à faire tos devoirs ?

Oui

Non

8. Aimes- tu d'apprendre le français ?

Oui

Non

9. Ace que tos parents parlent le français ?

Oui

Non

10. Aimes-tu suivre des programmes en français à la télévision ?

Oui

Non

11. A ton avis, les facteurs qui influencent sur votre niveau sont :

a- A l'intérieur de l'école.

b- A l'extérieur de l'école.

12. A ton avis, quel sont les facteurs qui entrent en jeu pour améliorer votre niveau en français ?

.....  
.....

13. A ton avis, quelle est l'importance de la langue française ? Tu servir pour :

Enrichir ton culture générale.

Réussir à l'examen.

Préparer des concours.

Aller vivre en France.

Merci.

La situation linguistique en Algérie est très complexe. Il existe une configuration linguistique complexe, se composant fondamentalement de l'arabe dialectal, la langue maternelle de la majorité des habitants, de l'arabe classique, la langue d'enseignement, de la langue française, première langue étrangère, et de la langue tamazight, connue sous l'appellation de langue berbère, langue maternelle d'une minorité d'Algériens. Nous signalons aussi la présence de l'anglais comme deuxième langue étrangère, langue qui n'a de présence qu'au sein de l'école. La langue est toujours influencée par des facteurs : soit naturel soit social, ce qui fait d'elle un objet d'étude dans les recherches en sciences du langage.

La langue française, héritage colonial, est notre objet d'étude, car nous allons essayer dans ce présent travail d'étudier l'influence du milieu socioculturel (enseignant, famille, masse média) sur son apprentissage.

Nous nous sommes posé la problématique suivante : Comment le milieu socioculturel influence-t-il l'apprentissage du FLE chez les élèves de 4<sup>ème</sup> année moyenne ? Nous avons pris le cas du CEM TKOUTI Mohamed, daïra de T'kout, wilaya de Batna.

Pour répondre à notre problématique, nous avons proposé l'hypothèse suivante : le niveau intellectuel des parents, le milieu géographique, peuvent influencer le processus d'apprentissage du FLE.

Notre objectif au travers cette étude est de montrer qu'il faut que la communication scolaire soit enrichie d'un vrai contact avec l'environnement socioculturel, car les traces de cet environnement dans l'enseignement se décèlent notamment dans

la façon dont les enseignants pensent le développement de ce rapport chez leurs élèves.

Pour traiter notre problématique, nous ferons recours à la méthode analytique avec l'utilisation d'un questionnaire distribué aux élevés.

Nos sources d'informations pour le traitement de ce sujet seront : les dictionnaires, les ouvrages, les sites d'Internet et encyclopédie, avec les notes des cours liés au sujet. Au cours de ce travail, nous allons chercher et traiter les problèmes des élevés de CEM dans leur apprentissage.

Notre travail se compose de trois chapitres : la première partie, comporte les deux premiers chapitres dont le premier abordera des définitions de quelques concepts, tels que langue, enseignement, apprentissage. Le deuxième traitera la situation du FLE en Algérie et l'impact du milieu socioculturel sur le processus d'enseignement/apprentissage.

Donc les deux premiers chapitres constituent la partie théorique et le troisième chapitre sera consacré à la partie pratique : traitera l'analyse et l'interprétation du questionnaire.

## INTRODUCTION

Dans le cadre d'enseignement/apprentissage des langues, les concepts et les notions sont variées. C'est bien que, nous avons proposé ce chapitre théorique pour s'arrêter à quelques concepts et notion très important et qui ont une relation avec notre sujet ou plutôt qui éclairent des mots comme : la langue, la langue étrangère, le milieu ou l'environnement, apprentissage, enseignement,...en brièvement. Nos source pour la définition de ces concepts sont variées entre : les dictionnaires, les ouvrages, et notes des cours liés au sujet. Et aussi nous aborderons les relations : élève, famille, enseignant et école dans ce chapitre.

### 1. LA LANGUE :

Selon WILLIAM Labov la langue est une : « *institution sociale* »<sup>1</sup>. Ou bien « *ce qui est social= la langue* »<sup>2</sup>. Autre définition dans le dictionnaire le Robert : « *un système d'expression et de communication commun à un groupe social (communauté linguistique) ce qu'est véritablement une langue en tant que véhicule d'une histoire d'une culture et d'une tradition* »<sup>3</sup>.

Le dictionnaire Dubois : « *la langue est un instrument de communication un système de signe vocaux spécifiques aux membres d'une même communauté* »<sup>4</sup>. Selon DE Saussure la langue : « *C'est à la fois un produit social de la faculté du langage et un ensemble de*

---

<sup>1</sup> -WILLIAM, Labov, *sociolinguistique*, Edition les éditions de minuit, Paris, 2004.p.10.

<sup>2</sup> -HANRI, Boyer, *introduction à la sociolinguistique*, Edition Dunod, Paris, 2001.p.10.

<sup>3</sup> -JOSETE-Rey, DEBOVE, & all, *Dictionnaire le nouveau petit Robert, Alphabiotique et Analogique de la langue*, Edition Robert, 2009, p.1428.

<sup>4</sup> -DUBOIS, Jean, *Dictionnaire de Linguistique*, Edition Larousse, Paris, 2002, p.266.

*conventions nécessaires, adoptées par le corps social pour permettre l'exercice de cette faculté chez les individus. »<sup>5</sup>.*

Après ces définitions nous avons résumé ou pouvons conclure que la langue est un concept très important dans plusieurs domaines et sa définition varie selon les auteurs et les sources mais nous avons remarqué généralement d'après toutes ces définitions que la langue est un phénomène sociale individuel et un instrument très essentiel dans les communications humaines, c'est-à-dire un système de règles ou signes et un moyen d'interaction verbale dans une certain situation de discours. Donc connaitre une langue c'est produire et comprendre des phrases bien formées.

## **1.2. La langue étrangère :**

Le dictionnaire de didactique du français (langue étrangère et seconde) définit la langue étrangère comme suit : « *toute langue non maternelle est une langue étrangère. On peut alors distinguer trois degré de xénité(ou d'étrangeté) : La distance matérielle, géographique (...), la distance culturelle(...), la distance linguistique... »<sup>6</sup>.*

La langue étrangère a d'autres définitions, nous proposons celle suivante :

*« La langue étrangère est une langue qui n'est pas la langue maternelle d'un personne, si bien qu'elle doit en faire l'apprentissage pouvoir la maitriser .Ceci peut se faire de différentes manière : par la voie scolaire, par des cours, des stages ou formation à l'âge adulte, par des manuels ou des méthodes multimédias. La langue étrangère désigne d'une façon*

---

<sup>5</sup> -DE SAUSSURE, Ferdinand, *Cours de linguistique générale*, Edition Talantikit, Bejaia, 2000.p.17.

<sup>6</sup> -JOSETE-R., DEBOVE, & all, *Dictionnaire la nouveau petit Robert, Alphabiotique et analogique de la langue*, Op.cit., p.1428.

*générale, la langue enseignée dans un contexte scolaire étranger comme une discipline d'organisation de l'apprentissage se fait souvent par étapes successives dans des groupes homogène, par l'âge et niveau correspondant au division de l'école »<sup>7</sup>.*

Donc nous avons vu que la langue étrangère est une langue qui n'est pas la langue maternelle d'un individu, c'est-à-dire la langue étrangère n'est pas la première langue qu'un individu apprend. Par exemple dans notre cas la langue française chez nous est une langue étrangère ou une langue d'enseignement, puisque cette langue n'est pas la langue maternelle en Algérie.

### **1.3. L'environnement :**

Selon l'hypothèse des behavioristes, l'environnement est : « *L'esprit d'un nouveau-né est une feuille vierge, ou tabula rasa, et tous les comportements sont déterminés par des stimulations issues de l'environnement (éducation, milieu social, l'environnement physique,...) qui sont l'origine des différences entre les enfants »<sup>8</sup>*

Selon le dictionnaire de français le Robert : « *ensemble des conditions naturelles et culturelles qui agissent sur les êtres vivants et les activités humains »<sup>9</sup>*. Dans notre travail, l'environnement existe sous le nom milieu socioculturel qui désigne « *Qui concerne les structures sociales et leurs culture »<sup>10</sup>* selon le dictionnaire le Robert.

---

<sup>7</sup> -PACE.univ-bouira.dz>jsui>bus tream de Mme benazzouz-2014

<sup>8</sup>-CD de cours proposé par L'UFC.

<sup>9</sup>-BACK-Martyn, ZIMMERMANN, & all, le Robert Dictionnaire de français, Edition le Robert-Sejer, 2008, p.150.

<sup>10</sup> -Ibid., p.398.

## 2. ENSEIGNEMENT/APPRENTISSAGE.

### 2.1. L'apprentissage :

La notion d'apprentissage est une notion vaste, complexe, et différente selon les théories. Bien que nous choissions quelques définitions simples pour nous éclairer la notion d'apprentissage qui peut être définie comme suit :

*L'apprentissage « est un processus cognitif qui grâce à une interaction entre l'organisation, permet à l'être vivant à partir de relativement permanente, pourvu que le changement ne puisse s'expliquer par des tendances natives à la réponse, par la maturation ou par des états temporaires tels que la fatigue, la maladie, la trac,... »<sup>11</sup>*

CUQ définit l'apprentissage comme : *« La démarche consciente, volontaire et observable dans laquelle un apprenant s'engage et qui a pour but l'appropriation. (...)Un ensemble de décisions relatives aux actions à entreprendre dans le but d'acquisition des savoirs ou des savoirs faire en langue étrangère».*<sup>12</sup>

Donc nous comprenons que l'apprentissage d'une langue étrangère, est un acte d'acquisition des savoirs et des savoirs faire dans la langue étrangère, et aussi un acte intentionnel et conscient. Le critère de volonté, de conscience et d'observabilité distingue l'acte l'apprentissage de celui d'acquisition.

---

<sup>11</sup> – [WWW.peduc.dz/cours/primaire](http://WWW.peduc.dz/cours/primaire)

<sup>12</sup> - CUQ, Jean Pierre, *Dictionnaire de didactique du français langue étrangère et second*, Paris, CLE international, 2003.p.303.

## 2.2. L'enseignement :

Selon le petit Robert l'enseignement : «*Action, art d'enseigner, de transmettre des connaissances à un élève* »<sup>13</sup>. D'autres définitions sont proposées telles celle du dictionnaire le petit Larousse qui définit l'enseignement comme suit : «*Action, manière d'enseigner, de transmettre des connaissances* »<sup>14</sup>

Mais dans le champ des langues étrangères, l'enseignement n'est pas seulement comme une transmission des connaissances ou du savoir, il prend des dimensions particulières relatives aux particularités de l'objet d'étude et les rapports qu'il peut avoir avec les autres disciplines et aussi aux caractéristiques propres aux agents impliqués dans le processus. MARTINEZ P. affirme que :

*« L'enseignement des langues étrangères ne peut, en effet, être examiné que comme une forme d'échange communicationnel : enseigner, c'est mettre en contact, par le fait même, des systèmes linguistique et les variable de la situation touchent tant à la psychologie de l'individu parlant qu'à un fonctionnement social en général »*<sup>15</sup>.

Comme résumé, nous proposons la définition de CUQ J-P et GRUCA :

*L'enseignement « est une tentative de médiation qui peut être appelée guidage. On appellera donc situation guidée la médiation organisée dans la relation de classe .Dans cette relation, l'enseignant est la partie guidant et l'apprenant la partie guidée. En*

---

<sup>13</sup>-Le petit Robert, 2011.

<sup>14</sup> - Le petit Larousse Illustré, 2012.

<sup>15</sup> - Pierre MARTINEZ, *La Didactique des langues étrangères*, PUF, 4ème, Edition, Paris, 2004, p.08.

*revanche l'appropriation linguistique hors de la relation sera réputée non guidée »<sup>16</sup>.*

### **3. RELATIONS :ELEVE/FAMILLE/ECOLE/ENSEIGNAT**

D'abord, les quatre éléments : l'élève (l'apprenant), la famille, l'école (l'espace ou le lieu d'étude), enseignant (qui transmettent les informations et le savoir aux élèves) sont des éléments l'un influence à l'autre par manière directe, puisque la bonne relation pédagogique entre eux très important et obligatoire surtout aujourd'hui. Parce que le but de la bonne relation pédagogique et le contact avec : la famille, l'enseignant, et l'école, peut encourager l'étude scolaire de l'élève et de favoriser une grande ouverture de l'école sur la vie.

#### **3.1. Relation : élève / famille.**

La famille est un facteur essentiel dans l'apprentissage car l'élève est influencé directement par sa famille .Puisque : c'est le premier milieu qui vit en lui, ainsi la langue qui parle à la maison sera transmise directement à leurs élèves, « *Dans tous les pays qui parlent à la maison une langue public de leurs territoire. Finalement, cette langue sera transmise à leurs enfants »<sup>1217</sup>*

Si les parents encouragent leurs élèves pour apprendre une langue étrangère en le pratiquant chez soi, l'élève sera capable d'apprendre facilement, c'est le cas des parents cultivés avec la bonne relation.

---

<sup>16</sup>-Pierre MARTINEZ, *La Didactique des langues étrangères*, PUF, 4<sup>ème</sup>, Edition, Paris, 2004, p.08.

<sup>17</sup> - *Langue française et diversité linguistique*, acte de séminaire de Bruxelles, Edition Duculot, 2005, p.83.

### **3.2. Relation : élève /enseignant.**

La culture éducative non seulement la présentation des cours face à l'élève par l'enseignant, mais règle aussi, les normes relationnelles entre élève et l'enseignant. Par exemple : les normes de la prise de la parole, l'élève ne doit pas prendre la parole sans être désigné par l'enseignant .Cette culture fait partie des habitudes culturelles acquises dans le milieu familial et traduit le respect que l'élève doit à ses parents et par la suite à son enseignant.

Si une bonne relation s'établir entre l'élève et l'enseignant, autrement dit si ce dernier se rapproche plus de ses élèves et motivent à l'apprentissage, il sera facilement respecté et aimé de ses élèves.

L'enseignant peut aider ses élèves à investir et employer leurs capacités intellectuelles parce qu'il est considéré comme tout pour eux.

### **3.3. Relation : famille /école.**

La relation entre les deux doit être complémentaire, mais cette relation rarement qu'elle existe surtout dans notre pays et surtout avant. La plupart des familles n'avaient aucune relation avec les écoles de leurs élèves, mais avec le développement du niveau culturel des parents d'aujourd'hui elle commence à exister.

### **3.4. Relation : famille / enseignant.**

Cette relation est une relation noble. Quelle que soient les catégories socioprofessionnelles des parents d'élève, ils s'intéressent aux études de leurs élèves, cependant, le degré de cet intérêt varie selon le niveau d'instruction des parents et notamment du père.

#### **4. L'ÉCHEC ET LA RÉUSSITE SCOLAIRE :**

D'abord l'échec et la réussite scolaire sont deux phénomènes sociaux qui expriment les résultats ou les pratiques d'action pédagogique des élèves. L'échec scolaire est le mal étude, l'insuffisant intellectuel,... nous marquons que l'échec scolaire dans ces dernières années plus touché les garçons plus que les filles. L'échec a des causes : psychologiques, les problèmes familiaux, le manque d'information scolaire et professionnel, le statut sociaux des familles, le besoin de travail et gagner de l'argent, le mauvais enseignement,...

Aussi les enseignants expliquent par d'autre part que l'échec dans ce qu'ils appellent le manque de motivation.

Par contre l'échec il y a la réussite, la réussite scolaire est la bonne étude, l'intelligence, bien d'instruire,... grâce des raisons ou des facteurs : culturel, économique, familial, sociogéographique, la bonne relation avec l'enseignant,...

## CONCLUSION

Apprendre une langue étrangère c'est ouvrir la porte à de nouvelles expériences. La seule façon d'apprendre à connaître une culture, c'est d'étudier sa langue, ainsi nous résumons que la langue (mot polysémique) est un système des signes linguistique, vocaux, graphiques ou gestuels, qui permet la communication entre les individus.

Nous enseignons les langues étrangère depuis langue temps, par rapport que ces langues ni pas la langue maternelle chez nous. Aussi l'apprentissage d'une langue étrangère à besoin des conditions naturelles et culturelles susceptibles d'agir sur les organismes vivants et les activités humaines, ou bien diront un environnement valable pour l'apprentissage d'une langue étrangère. Et encore la bonne relation entre l'élève et l'enseignant peut encourager l'apprentissage du FLE.

## INTRODUCTION

Pour acquérir une langue étrangère, l'élève a besoin d'être valorisé, encouragé par sa famille. Il a besoin d'un environnement qui apporte une aide considérable à l'école dans sa mission, en offrant à l'élève un espace culturel qui lui permet une meilleure familiarisation avec le milieu scolaire.

Alors bon nombre d'étude décrivent comment les comportements et les interventions éducatives du père ou de la mère ainsi que la situation socioculturelle peuvent influencer sur la volonté scolaire de leurs enfants.

Notre propos portera sur l'influence du milieu socioculturel sur l'apprentissage du FLE, pour cela nous traiterons l'influence du milieu : géographique, familiale, le niveau intellectuel des parents, le statut social des parents, et l'influence du mass-média sur l'apprentissage du FLE.

### 1. LE FRANÇAISE EN ALGERIE :

Notre pays est très grand c'est pour cela qu'il est riche en variétés des langues : arabe dialectal « *langue maternelle de la plus part de la population* » « 85% »<sup>18</sup>. La langue arabe dialectal définie par TALEB.IBRAHIMI.K comme : « *Première socialisation linguistique, de la communauté de base* »<sup>19</sup>. Et le berbère ou Tamazigh, qui signifie :

« *Homme libre* »<sup>20</sup>. Ainsi le berbère est une langue maternelle d'une partie de la population, comme : les kabyles (Kabylie), les

---

<sup>18</sup> - DERRADJI, Yacine, & all, *le français en Algérie, lexique et dynamique des langues*, Paris, Edition Duculot, 2002, p.35 .

<sup>19</sup>-CUQ, JEAN Pierre et Isabelle Cruca, *cours de didactique du français langue étrangère et seconde*, PUG, Grenoble, 2005, p.123.

<sup>20</sup> - Ibid., p.31

Chaouias(Aurès), le M'zabi (M'zab), ainsi que Targui(les Touaregs du Hoggar).Selon K.T.IBRAHIMI.

Le français, qui est considéré comme langue étrangère, nous l'avons hérité de la colonisation française. Dans la période coloniale, la société algérienne avait le français comme langue du pays et c'était la seule langue enseignée à l'école. Pendant la période postcoloniale (l'importance ou de la superposition, sa réalité change pour la langue française), ou bien que la rentrée de 1962 le statut(ou le cas) du français a changé, il est devenu langue d'enseignement à côté de la langue arabe classique. Aujourd'hui, le français n'est qu'une matière ou discipline à enseigner dans le contexte scolaire algérien.

La langue arabe a pris dessus et elle est devenue symbole de l'arabité de l'Algérie indépendante, elle est devenue comme la langue maternelle du pays et la première langue enseignée à l'école algérienne, le français comme première langue étrangère enseignée dans les écoles algériennes et l'anglais comme deuxième langue étrangère.

Le statut de la langue berbère reste limité et ambigu, pour cela son apprentissage est facultatif dans les écoles.

## **2. LE CURSUS SCOLAIRES DES ELEVES :**

Selon BOULAHSEN Ali les processus de scolarisation sont essentiels à plusieurs égards et notamment à expliquer l'échec ou la réussite des apprenants. La scolarisation de ce dernier s'explique donc par les représentations et les valeurs propres à son milieu social ainsi que son expérience sociale passée, c'est-à-dire par sa trajectoire à propos de cette dernière.

LAURENS prétend que par trajectoire sociale d'un ego n'a finalement de sens que par rapport à celle d'autrui, à celle de son propre père, souvent de sa mère et plus qu'on ne le croit de ses grand- parents, bref de l'entourage familial proche et immédiat. La réussite et le projet qui le soutint n'ont de sens que par rapport à une trajectoire sociale passée ou en cours, à l'histoire de la lignée familiale.

### **2.1. Le rôle de l'apprenant :**

Avec la réparation dans les méthodes d'enseignement, le rôle de l'apprenant a changé, avant il acquit seulement mais maintenant il participe à la construction de son propre savoir. Il peut analyser et construire un énoncé, même il peut en contexte comparer sa langue avec celle de son entourage social selon W. Klein.

## **3. L'INFLUENCE DU MILIEU SOCIOCULTUREL SUR L'APPRENTISSAGE DU FLE :**

### **3.1. L'influence du milieu géographique :**

Après l'analyse de la citation précédente nous avons trouvé que le milieu géographique est parmi les premiers facteurs qui influencent sur l'apprentissage du FLE. Dans le cas de l'Algérie, les élèves du Nord n'apprennent pas le français comme les élèves du Sud.

Le cas des Algérois n'est pas le même pour les villageois, parce qu'au Nord le français est utilisé au sein de la société (la rue, la maison, la communication,...). Mais au Sud, le français n'est utilisé qu'à l'école, et ce pour des raisons historiques notamment le colonisateur qui s'est installé et centré au Nord.

### **3.2. L'influence du milieu familial :**

Toujours les parents ou les familles essayent de fournir plus d'efforts, de consacrer plus de temps et d'argent pour pousser leurs enfants à avoir le meilleur apprentissage. Les parents doivent être un véritable soutien permanent à leurs enfants, que ce soit en ce qui concerne les dépenses scolaires, la résolution des devoirs ou dans la réponse aux questions que ces enfants n'ont pas osées poser en la classe

Donc le milieu familial : la famille en général ou les parents par exemple jouent un rôle très intéressant et important dans l'apprentissage du français, langue étrangère en Algérie.

### **3.3. Le niveau intellectuel des parents :**

La culture des parents influence par méthode ou manière directe sur l'apprentissage de leurs élèves car les parents cultivés connaissent bien les conditions, les besoins et les normes d'apprentissage quel que soit le statut socioéconomique, puisque « *les parents cadres moyens et supérieurs s'estiment compétent* »<sup>21</sup>. Il y a aussi des parents incultivés ou non instruits restent toujours à l'écoute de leurs enfants bien qu'ils sont incapables de leur assurer le suivi scolaire à la maison, ils sont conscients des besoins et des difficultés d'apprentissage mais ne savent pas le faire.

Le niveau intellectuel des parents peut avoir un impact direct sur le niveau intellectuel de leurs élèves, puisque les parents sont la première source d'inspiration de leurs enfants, qui apprennent les informations et les connaissances de base puis les développent et les utilisent selon leurs besoins d'apprentissage.

---

<sup>21</sup> - GUIBERT, Pascal, *Initiation aux sciences de l'éducation*, Paris, Vuibert, 2006, p.150.

### **3.4. L'influence du statut social des parents :**

Dans ce cas, selon BOULAHSEN Ali, il y a trois catégories différentes : Les parents des cités riches, les parents des quartiers pauvres de la ville et les parents dans les régions rurales.

#### **3.4.1. Les parents des cités riches :**

Ces parents généralement se situent dans grande cité de villas en plein centre des villes. Ces parents préfèrent de donner à leurs enfants une éducation très spécialisée avec des enseignants compétents, puisque ils ont les différentes capacités et moyens (matériel, argent, connaissances,...) pour le soutien et le suivi quotidien des travaux scolaires de leurs élèves. Selon des études faites en ce domaine, il s'est avéré que les élèves des familles riches ont plus de chances pour poursuivre leurs études par rapport aux élèves pauvres.

#### **3.4.2. Les parents des quartiers pauvres :**

Cette catégorie ne trouve aucun moyen pour aider ses élèves dans leurs apprentissage, parce qu'elles sont incapable de le faire à cause de souffrance matérielle.

Les élèves de ces quartiers ne participent pas ou ne parlent pas dans la classe, et les enseignants rarement ou jamais communiquent avec eux , ainsi la classe « *est un lieu social avec ses normes et ses rituels, un lieu où se jouent des rapports de pouvoir et de savoir tout comme d'autre situation de communication* »<sup>22</sup>

---

<sup>22</sup> -COSTE, D, *Les discours de la classe*, le français dans le Monde, n°183, 1984, p.16.

### **3.4.3. Les parents dans les régions rurales :**

Ce type de parents n'assure pas le soutien quotidien de leurs enfants en leurs applications scolaires puisqu'ils sont incapables de le faire à cause de leur niveau instructif et les difficultés de leur vie.

Donc dans ce cas les élèves demandent l'aide de leurs frères aînés, qui ont réussi leurs études en maîtrisant la langue française.

Les deux dernières catégories n'auraient pas les moyens (éducatifs, quotidiens,...) pour réussir à cause de l'incapacité d'aller plus loin dans le processus d'apprentissage des langues étrangères.

## **4. L'INFLUENCE DE LA COMMUNICATION DES MASS-MEDIAS :**

Les médias peuvent influencer le processus d'enseignement/apprentissage chez les élèves, selon J.-C. BEACCO :

*«Les medias, outre qu'ils traitent l'information et qu'ils donnent à voir une société de leur point de vue, ont aussi des rôles dans la diffusion d'autres savoirs sociaux, puisqu'ils peuvent héberger des textes rendant compte de la production scientifique celle qui nous importe, à savoir les sciences sociales... »<sup>23</sup>.*

Ainsi les medias : *« sont susceptibles de mettre en circulation des connaissances... »<sup>24</sup>*

---

<sup>23</sup> - BEACCO, JEAN-CLAUDE, *Les dimensions culturelles des enseignements de langue*, Edition Hachette, 2000.p.156.

<sup>24</sup> -Ibid, p.156.

#### **4.1. L'internet :**

Espace informatique de télécommunication très riche et très varié où se trouve tout ce que nous voulons en français d'une manière très facile, très claire et très efficace surtout pour les jeunes et les files qui trouvent dans cet espace des jeux, et des sites très intéressants dans votre études, ou votre recherche,...

#### **4.2. La télévision :**

La télévision est le moyen le plus utilisé dans le monde. Puisque est un moyen idéal pour la communication, l'apprentissage de la langue française, ... Pour la télévision algérienne, le français est diffusé à travers des films, mais il y a d'autre chaines telles que TV5 qui est à 70 % politique ainsi que MEDI1 et 2M qui sont deux chaines très riches de programme en français, ces chaines aident à l'apprentissage du français.

#### **4.3. La presse écrite :**

L'expression de la presse écrite désigne d'une manière générale l'ensemble des moyens de diffusion de l'information écrite, ce qui englobe notamment les journaux quotidiennes par exemple (al watan, la liberté,...), les publications,...liés à la diffusion de l'information.

Les journaux peuvent influencer sur le comportement et l'apprentissage de l'individu. Puisque le tirage des journaux a beaucoup des avantages : informer, apprendre l'expression écrite de FLE,...

#### **4.4. La radio :**

La radio est un moyen de communication plus ancienne, joue son rôle de média d'accompagnement dans un plusieurs lieu. Le média radio doit proposer des programmes et des informations varient (Sabah elKhir, 100% culture, informations pédagogiques, informations éducatifs,...).

Alger chaine 3 est la seule chaine d'expression française du groupe de 55 chaines de la radio Algérienne. La chaine 3 au cœur de service au mieux ses auditeurs en investissant le terrain pour répondre au mieux à sa mission de service public : informes, divertir, instruire,...

Entre les avantages de la radio, elle est aidée pour l'apprentissage du FLE, puisqu'elle est diffusée en français (oralement).

## CONCLUSION

L'enseignement du français à l'école algérienne est un héritage de la période coloniale. Il était la seule langue enseignée avant l'indépendance de l'Algérie. Mais après remplacez par l'arabe classique qui est devenu une langue d'enseignement depuis 1962. « *On n'a jamais parlé le français en Algérie que depuis l'indépendance [...] l'Algérie est le deuxième pays francophone au monde, un autre favorable à l'enseignement du français dès la première année de l'école fondamentale* ». <sup>252</sup> Alors il demeure présent dans le système éducatif, et il le traverse depuis le primaire à l'université.

Aussi dans le cadre enseignement/ apprentissage des langues les concepts sont variés. Pour cela nous avons consacré ce chapitre pour s'arrêter à quelques concepts fondamentaux dans ce cadre. Après cette étude, nous avons remarqué qu'il y a des facteurs (les régions, la famille, le statut social et le niveau intellectuel des parents,...) influencent l'apprentissage du FLE chez les élèves de CEM, ces facteurs sont indissociables et complémentaires.

Ainsi les mass-médias améliorent le niveau des élèves dans le processus enseignement / apprentissage du FLE.

---

<sup>25</sup> -QUITOUT, Michel, *Paysage linguistique et enseignement des français en Maghreb des origines à nos jours, l'amazigh, l'arabe et le français au Maroc, en Algérie en Tunisie et en Libye*, Edition Le Harmattan, Paris, 2007, p.18.

## **INTRODUCTION**

Dans la partie pratique de notre travail, nous nous sommes appuyées sur deux outils pour vérifier, si les hypothèses que nous avons attribuées au problème distingué chez les élèves de la 4<sup>ème</sup> année moyenne sont fausses ou justes.

Alors ce chapitre, il est occasion de décrire notre enquête et d'interpréter les résultats. Notre technique choisie est celle du questionnaire diffusé auprès des élèves, nous essayons dans les lignes qui suivent d'expliquer la démarche ou la méthode que nous avons suivie.

### **1. L'ENQUETE :**

#### **1.1. La stratégie (la méthode) :**

Nous avons observé que dans notre région la majorité ou la plupart des élèves du CEM n'aiment pas l'apprentissage le FLE (surtout les garçons). Ils le refusent et trouvent des difficultés pour le comprendre.

D'après cette observation, nous avons décidé d'aborder le problème. Nous avons proposé un questionnaire destiné aux élèves de la 4<sup>ème</sup> année moyenne dont les sexes sont différents et l'âge varie entre 15 et 16 ans, pour voir leurs points de vue sur l'influence du milieu socioculturel sur leurs niveaux intellectuels. A partir de ce questionnaire, nous avons fait la comparaison et l'analyse des résultats.

#### **1.2. Le public :**

Notre échantillon est composé d'une classe de (37 élèves), de 4<sup>ème</sup> année moyenne, du CEM TKOUTI Mohamed, leurs âges varient entre (15) et (16) ans et de sexes différents. Dans une classe traditionnelle :

rang de table et chaises disposées les uns derrière les autres ; le bureau de l'enseignant se trouve devant. Les élèves sont assis deux à deux, ou bien dirons une fille avec une fille et un garçon avec un garçon.

### 1.3. Description de la classe :

#### Tableau.

Bureau.

--	--	--



1	2	11	12	21	22	31	32
3	4	13	14	23	24	33	34
5	6	15	16	25	26	35	36
7	8	17	18	27	28	37	
9	10	19	20	29	30		

1, 2,3...sont les élèves.

#### 1. Schéma représentatif de la classe.

Notre échantillon se compose d'une classe de (37 élèves), de 4<sup>ème</sup> année moyenne, du CEM TKOUTI Mohamed, leurs âges varient entre (15) et (16) ans et de sexes différents, dans une classe traditionnelle : rang de table et chaises disposées les uns derrière les autres ; le bureau de l'enseignant se trouve devant.

#### **1.4. Lieu et description du questionnaire :**

Ce questionnaire a été fait au niveau du CEM de TKOUTI Mohamed à T'kout, Batna. Le questionnaire contient (13) questions, il y a 3 questions que nous avons trouvées dans l'ouvrage de BOULAHSEN Ali et les autres questions ont été proposées selon un choix personnel dont l'objectif est de voir et traiter l'importance du milieu socioculturel en se basant sur les réponses données par notre public.

#### **1.5. Description de la situation observée :**

Nous avons assisté à (3) séances, elles se sont déroulées le (15-19-20) avril 2015, dans une classe traditionnelle : rang de table et chaises disposées les uns derrière les autres ; le bureau de l'enseignant se trouve devant, du CEM TKOUTI Mohamed.

Nous avons remarqué que le débat est du type d'activité communicative.

## **2. TRAITEMENT ET COMMENTAIRE DES**

### **RESULTATS :**

#### **Traitement de la première question : Le sexe des élèves.**

Notre échantillon se compose de (37) élèves leur sexe est présenté dans le tableau suivant :

<b>Réponses</b>	<b>Nombre de réponses</b>	<b>Pourcentage</b>
Masculin	15	40%
Féminin	22	60%

**Tableau 01 : Sexe des élèves.**

Nous remarquons que le plus grande nombre des élèves sont des filles.

## **2.2. Traitement de la deuxième question : L'origine des élèves.**

La deuxième question s'intéresse à l'origine des élèves. Nous l'avons posée pour voir l'influence du statut géographique des élèves sur l'apprentissage de FLE. Les réponses sont présentées dans le tableau suivant :

<b>Réponses</b>	<b>Nombre de réponses</b>	<b>Pourcentage</b>
Urbain	10	20%
Rural	27	80%

**Tableau 02 :L'origine des élèves.**

Nous remarquons que dans notre corpus la plupart des élèves sont d'origine rurale, puisque nous trouvons dans les environs de la wilaya de Batna. Le choix de cet échantillon s'est fait selon la diversité socioculturelle c'est-à-dire que nous avons ciblé une classe d'élèves possédant des compétences (linguistique et communicative) différentes, pour signaler le facteur géographique qui peut influencer le niveau des élèves.

## **Traitement de la troisième question : Fonction du père.**

Nous posons cette question pour remarquer les capacités et les soutiens matériels des parents de leurs élèves dans leurs études. Nous signalons que les fonctions sont plusieurs et différentes (maçon, commercial, retraité, chômeur, enseignant,...), mais toujours nous rappelons que nos élèves vivent dans une simple région, et la capacité des parents reste limite et simple.

### **Traitement de la quatrième question : fonction de la mère.**

Pour les mêmes raisons citées dans la question précédente, nous avons proposé cette question. Mais la plupart des réponses sont : la mère ne fonctionne, une couturière,...

### **Traitement de la cinquième question : Quel est le niveau d'instruction de votre père ?**

Nous avons choisi cette question pour montrer l'influence du niveau intellectuel des parents sur leurs élèves dans le processus d'apprentissage du français. Les résultats sont les suivants :

<b>Réponses</b>	<b>Nombre de réponses</b>	<b>Pourcentage</b>
Analphabète	7	18%
Etude coranique	9	25%
Etude primaire	8	19%
Etude moyen	6	16%
Etude secondaire	4	13%
Etude supérieure	3	9%

**Tableau 05 : Le niveau d'instruction de père.**

Nous remarquons que le niveau d'instruction des pères de la plupart des élèves varie entre l'école coranique, niveau de l'école primaire et analphabète. Seulement trois cas qui ont des pères qui ont fait des études supérieures.

### **Traitement de la sixième question : Niveau en la langue française ?**

En quatrième année moyenne, il y a des niveaux différents d'apprentissage de FLE, c'est-à-dire nous ne trouvons pas dans la classe

le même niveau de compréhension ou de prise de parole en FLE. Nous présentons les réponses comme suit :

<b>Réponses</b>	<b>Nombre de réponses</b>	<b>Pourcentage</b>
Bon	5	9%
Moyen	15	30%
Faible	21	61%

**Tableau 06 : Le niveau en la langue française.**

Nous remarquons que 61% des réponses ont un niveau faible (la majorité sont des garçons) c'est-à-dire la plupart des élèves ne comprennent pas la langue française. Ceux qui ont un niveau bon ou moyen en la langue française sont les élèves qui ont des parents : cultivés ou enseignants de français, ou origine urbaine.

**Traitement de la septième question : Vos parents, vous aident-ils à faire vos devoirs ?**

Cette question est en relation avec la question précédente et a le même objectif.

<b>Réponses</b>	<b>Nombre de réponses</b>	<b>Pourcentage</b>
Oui	9	20%
Non	28	80%

**Tableau 07 : Aide des parents portant sur les devoirs de leurs élèves.**

Nous trouvons que la plupart des parents n'aident pas leurs enfants pour à faire leurs devoirs .Ce qui explique le niveau intellectuel des parents en langue française, parce qu'il y a 18% qui ont déclaré que leurs

parents sont analphabète, et 25% leurs parents ont fait des études coraniques,...

### **Traitement de la huitième question : Aimez-vous apprendre le FLE ? Pourquoi ?**

A travers cette question, nous voulons tester la motivation des élèves vis-à-vis de l'apprentissage du FLE. Le tableau suivant représente les résultats obtenus :

<b>Réponses</b>	<b>Nombre de réponses</b>	<b>Pourcentage</b>
Oui	14	30%
Non	23	70%

**Tableau 8 : Les élèves aiment- ils apprendre le français.**

La plupart des élèves qui ont dit *oui* sont des filles, les autres qui ont dit *non* sont des garçons. Ce qui explique l'absence de motivation à l'apprentissage de cette langue, ou peut-être les enseignants ne sont pas capables de faire les élèves aimer l'apprentissage de français.

### **Traitement de la neuvième question : Est-ce que vos parents parlent le français ?**

La réponse à cette question explique l'un des facteurs qui influence le niveau des élèves et aussi pour connaître la pratique de FLE chez les élèves en dehors de l'école.

Réponses	Nombre de réponses	Pourcentage
Oui	5	10%
Non	22	90%

**Tableau 9 :L’emploi du français en dehors de l’école.**

Dans les réponses, les parents de la majorité des élèves ne parlent pas le français et aussi ne l’utilisent pas en dehors de l’école. Après une petite enquête, nous avons pu découvrir qu’il y a des élèves qui utilisent des mots simples et faciles de français au sein de leurs familles, parce que l’un de leurs parents est un enseignant de français ou un diplômé qui a fait ses études à l’université en français.

**Traitement de la dixième question : Aimez-vous suivre des programmes en français à la télévision ?**

Le but de cette question est de savoir est- ce que les élèves sont intéressées par la langue française ou non. Ci-dessous les réponses

Réponses	Nombre de réponses	Pourcentage
Oui	5	10%
Non	32	90%

**Tableau 10 : Suivre les programmes sur le TV.**

Nous remarquons que la grande quantité ou la majorité des élèves ne s’intéressent pas aux programmes en français, c’est loin des soucis de cette catégorie.

**Traitement de la onzième question : A votre avis, les facteurs qui influencent sur votre niveau sont :**

a- A l'intérieur de l'école.

b- A l'extérieur de l'école.

<b>Réponses</b>	<b>Nombre de réponses</b>	<b>Pourcentage</b>
L'intérieur de l'école.	21	56%
L'extérieur de l'école.	16	44%

**Tableau 11 : Les facteurs influençant sur le niveau des élèves.**

Nous remarquons que 44% des réponses donnent importance aux facteurs extérieurs de l'école (extrascolaire), cela explique que l'école seule ne peut pas former les élèves en langue étrangère, le milieu et la famille jouent un rôle très important.

**Traitement de la douzième question : A votre avis, quelle sont les facteurs qui entrent enjeu pour améliorer votre niveau en la langue française ?**

Les réponses sur cette question tournent autour des facteurs comme : le milieu géographique et historique, aussi ils refusent d'utiliser le français à cause de l'idée traditionnelle, région éloignée de la civilisation, réservé. La langue française n'est pas utilisée dans leur entourage.

Cependant, nous avons eu des réponses des élèves qui sont influencés par la stabilité de leur famille cultivée et le niveau intellectuelle de leurs parents. Il y a un nombre important qui a répondu par : ils n'ont pas la volonté et la capacité pour étudier cette langue.

**2.13. Traitement de la treizième question : A votre avis, quelle est l'importance de la langue française ?**

-Enrichir votre culture générale ?

-Réussir à l'examen ?

-Préparer des concours ?

-Aller vivre en France ?

D'après les réponses à cette question, nous distinguons que les réponses varient entre la réussite à l'examen, et d'aller vivre en France.

## CONCLUSION

L'analyse des questions nous a permis de consolider les hypothèses émises au début de notre travail. Nous prenons appui sur un questionnaire destiné aux élèves de la quatrième année moyenne, qui ont nourris notre partie pratique.

Nous avons posé ces questions pour faire les élèves réfléchir sur leurs niveaux et voir quels sont les éléments qui influencent ce dernier. Les réponses étaient centrées sur les facteurs familiaux et culturels. Ainsi, les élèves ont prouvé un refus d'apprendre la langue française (surtout les garçons) cela est peut-être dû à la zone géographique là où le français n'a pas d'existence en dehors de l'école. A signaler aussi que cette région est très réservée et n'est pas ouverte et le français pour ses habitants est une langue étrangère loin de leur culture et leurs la vie traditionnelle.

La langue française est la première langue étrangère parlée en Algérie par rapport aux autres langues, au Nord elle est plus utilisée qu'au Sud. Apprendre une langue étrangère est un processus très important. Le français est la première langue étrangère qu'on apprend dès la 3<sup>ème</sup> année primaire. Après avoir fait trois ans d'apprentissage de cette langue au primaire, on passe au CEM qui prépare l'élève à vivre dans sa propre société.

Au cours de notre travail de recherche et après l'enquête que nous avons menée auprès des apprenants, nous avons pu conclure que l'enseignement du FLE en Algérie, varie selon plusieurs milieux :

- Le milieu familial et la relation entre la famille et l'élève est très importante, parce que cette relation peut influencer sur l'étude et l'apprentissage des élèves.
- Le niveau culturel des parents, joue un rôle crucial. Les parents cultivés ne sont pas comme les parents non cultivés. Les élèves dont les parents cultivés s'engagent de temps en temps dans des discussions avec leurs parents, contrairement aux élèves de catégorie haute, qui ont des parents riches mais analphabète ou loin de la langue française. Ils ne maîtrisent pas la langue française, donc la seule source d'apprentissage c'est l'école, c'est-à-dire il n'y a pas de discussions avec leurs élèves. Donc c'est à l'élève de se mobiliser pour apprendre tout seul sans l'aide des parents.
- Aussi le milieu géographique, est un facteur très important pour d'apprendre une langue. Les zones rurales ne sont pas comme les zones urbaines. Puisque dans ces zones, il y a plusieurs librairies et maisons de culture qui favorisent l'apprentissage du français. Par contre dans les zones rurales les élèves souffrent à cause de ce

manque des librairies et des centres culturels, aussi à cause de certaines traditions dans quelques familles, (on trouve beaucoup plus des écoles coraniques, des zawiyas,...se basant sur l'étude du courant).

Ensuite, la relation enseignant/élève, est une relation importante. L'élève qui aime son enseignant, il va facilement aimer sa matière. Puisque l'enseignant est un élément qui peut nous conduire à la réussite ou à l'échec.

Toutes ces relations influencent sur l'apprentissage du FLE par différentes causes. Elles sont importantes et complémentaires, et on ne peut pas les dissocier l'une de l'autre dans le processus de l'enseignement/apprentissage surtout dans la didactique du FLE, où on enseigne le français dans un cadre institutionnel, c'est une matière comme toutes les autres.

En fin, nous pouvons conclure que le milieu socioculturel (relation aux structures sociales et à la culture qui contribue à les caractériser) influence et joue un rôle très important dans l'apprentissage du FLE d'une manière directe et claire.

L'apprentissage du FLE rend service beaucoup à l'apprenant car il lui permet d'enrichir son bagage culturel, de s'ouvrir sur le monde et de se défendre. Surtout aujourd'hui il y a beaucoup des moyens pour apprendre la langue française.